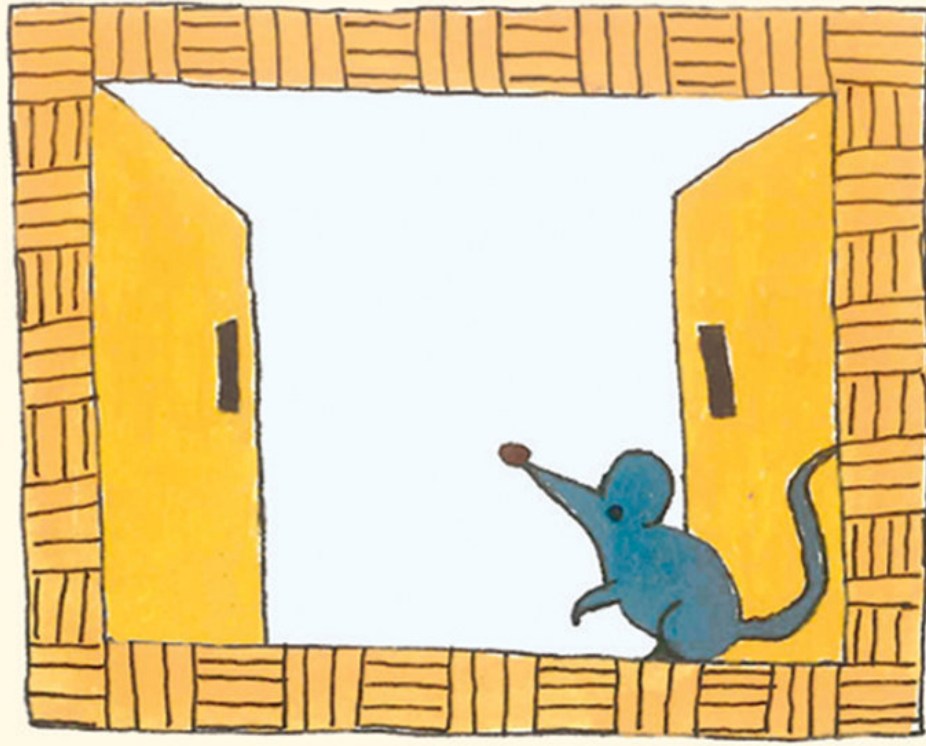
میری بہن اور میں

Original Publisher: Pratham Books
Author: Kanchan Bannerjee
Illustrator: Saloni Chopra
Translator: Aruba Malik

Level 1

زارا میری بہن ہے۔
وہ ہوم ورک کرنے میں میری مدد کرتی ہے۔

Zara is my sister. She helps me do my homework

کبھی کسی دن میرا ہوم ورک کرنے کا دل نہیں کرتا۔
لیکن زارا مجھے بٹھاتی ہے۔

Some days, I do not like to do my homework. But Zara

makes me sit down

زارا کے پاس ایک بڑی سائیکل ہے۔
وہ مجھے اسے چلانا سکھاتی ہے۔

Zara has a big cycle. She teaches me to ride it

جب میں گِر جاتی ہوں ، وہ بھاگتی ہوئی میری مدد کے لیے آتی ہے۔

When I fall, she comes running to help me

زارا مجھ سے لڑتی بھی ہے۔ پھر میں غصّہ ہو جاتی ہوں۔

Zara also fights with me. Then I get angry

لیکن تھوڑی دیر کے بعد اسے افسوس ہوتا ہے۔

اسی لیے میں اپنی بہن زارا سے پیار کرتی ہوں۔

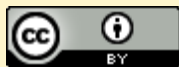
But after some time, she is sorry. That is why, I love my

sister Zara

Story Attribution:

This story: میری بہن اور میں is translated by Aruba Malik . The © for this translation lies with Aruba Malik, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'My Sister and Me', by Kanchan Bannerjee . © Pratham Books , 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Two girls on a swing hanging from a tree, by Saloni Chopra © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: An angry girl scolding someone , by Saloni Chopra © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: One girl scolding another while teaching her , by Saloni Chopra © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl helping another to ride a bicycle, by Saloni Chopra © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A girl falls down from her bicycle in front of another girl, by Saloni Chopra © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A girl teasing another girl by pulling her hair, by Saloni Chopra © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Two girls sharing an ice cream, by Saloni Chopra © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

(English-Urdu)

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!